

Б. Л. ФОНКИЧ

ГРЕЧЕСКИЕ РУКОПИСИ ОДЕССЫ*

ОДЕССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ИСТОРИКО-КРАЕВЕДЧЕСКИЙ МУЗЕЙ¹

Греческая рукопись Одесского гос. историко-краеведческого музея (шифр: ПИ-2251) принадлежала прежде Одесскому обществу истории и древностей. В 1828 или 1830 г.² она была приобретена в Египте графом Венцеславом Ржевусским, а в 1864 г. подарена ООИД³. В XIX в. рукопись и в особенности обширная приписка на л. 210 об., датируемая 1120 г., привлекали к себе внимание таких исследователей и знатоков греческих древностей, как протоиерей С. Серафимов, Ф. Терновский, Гурий, епископ таврический, Порфирий Успенский; статьи с описанием кодекса, транскрипцией и переводом упомянутой приписки публиковались в ЗООИД в 1867, 1877, 1879 гг. (см. далее библиографию рукописи). В составе части фондов ООИД рукопись до 1956 г. хранилась в Одесском археологическом музее, а затем была передана Историко-краеведческому музею.

XI в., вторая половина, пергамен, минускул, 216 л., 288/90 × 205/7. Евангелие-апракос (краткий).

(л. 1—40 об.) Τῆ ἀγία καὶ μεγάλη κυριακῆ τοῦ Πάσχα. Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην. (л. 41—60) Σάββατον πρῶτον. Τοῦ Ματθαίου. Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαίου. (л. 61—89 об.) Σάββατον πρῶτον Λουκᾶ. Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν. (л. 90—158) Σάββατον πρῶτον τῶν νηστεϊῶν. Ἐκ τοῦ κατὰ Μάρκον. (л. 159—210) Μὴν οὐκτωβρίου α', ἀρχὴ τῆς ἰνδίκτου καὶ μνήμη τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν τοῦ Στωλίου. Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν.

Текст относится к типу *lesk* (содержит чтения на все дни недели между Пасхой и Пятидесятницей, для остальных недель — только субботние и воскресные чтения), см.: *Aland K. Kurzgefasste Liste der griechischen Handschriften des Neuen Testaments*. В., 1963, S. 292, l 1554.

216 л.: II (бумага, XIX в.) + 212 (пергамен; л. 1, 8, 61 — бумага, XVII в.; по счету — 210 л., имеются л. 53 bis и 129 bis) + II (бумага, XIX в.); л. 60 об., 158 об., а также защитные листы в начале и конце рукописи — без текста.

Некоторые листы покрыты пурпуром; листы сильно обрезаны при переплете; рукопись реставрирована в XIX в. (по-видимому, в то время, когда принадлежала В. Ржевусскому), при этом многие листы реставрированы пергаменом.

Тетради — кватернионы; сигнатуры отсутствуют (обрезаны при переплете?).

Разлиновка типа Леруа 24С2, система разлиновки — 1; 22—24 строки на странице, площадь текста различна, в среднем — 225 × (66 + 27 + 65).

л. 41 — евангелист Матфей в заставке; инициал Е; л. 90 — евангелист Марк в заставке; инициал Т; красочные заставки и инициалы находятся также на л. 102, 131, 159, 169, 191, кинноварные заставки — на

л. 173 об., 175, 184 об., 194, 198 об., 200, 204 об.; многочисленные кино-варные инициалы; на л. 1, 6 об. и 61 — заставки и инициалы XVII в.

л. 210 об. — владельческая запись 1120 г.:⁴ [Ἐγὼ Ἰωάννης] προσ(ε)βύ(ε)ρ(ος) ὁ ἀλυθ(ύ)τ(ης) ὁ ἐξυπερετὸν τῷ μεγ(ά)λ(ω) ἐταιρειάρχ(η) τὸ ὄπω/[κ]αὶ τὸ παρὸν εὐαγγέλιον ἀγωράσας σὺν τὸ ἐτέρο ὁμοιογράφ(ω)/[εὐα]γγέλι(ο) τὸ ὕφος, τὰ ἀμφώτ(ε)ρ(α) ἐπι: τιμίμ(α)τ(ι) νομισμάτων/[ῥ]ομανάτων δέκα ἐπτά, ἀπὸ τοῦ μεγαλενδοξωτάτου/[μ]εγάλου λογαριστ(οῦ) καὶ κριτοῦ κῆρ Κων(σ)τ(α)ν(τί)νου τοῦ Μόσχου. Ἐὼ δὲ/[τ]οῦτο σὺν τοῖς λοιποῖς μου βιβλί(ο)ις τὸ παθουμένο μοι/[.]ω τὸ ἀναγνώστ(η) Νικῆτα, τοῦ κ(α)τέχ(ειν) ταῦτα ὑπὲρ κληρονομ(ίας)/καὶ μνήμης ἐμοῦ τὲ καὶ τῶν συγγαινῶν ἡμῶν. Εἰ τις δὲ τῶν συγγενῶν (так. — *В.Ф.*) μοῦ, ἢ καὶ ἀλλοτρ(ί)ων πηραθεῖ τοῦ κρατῆ(σαι)/τῆ ἐκ τῶν βιβλίων μου ἰ(ν)α ἐπισπάσ(η)τ(αι) τὸ τοῦ θεοῦ κ(α)τάκριμα καὶ νὰ συνδικάζεται καὶ μετ'αἰμοῦ ἐν τῇ ἡμ(ε)ρ(α)/τῆς κρίσεως. Γραφὲν καὶ ὑπογραφὲν καὶ παραιμοῦ μ(η)ν(ι) ἰου(ν)ίω/ἰνδ(ικτῶνος) ἡ' ἔτους, ς, κη' . † Ἰω(άν)νης) ἱερεὺς ὁ ἀ(λυθ)ύτ(ης), ὁ τοῦ ὅπου.

л. 1, верхнее поле — помета XIX в.: Ex Bibliotheca M. S. Graecorum Wenceslai S. (?) Rjewuski. На внутренней стороне верхней крышки переплета — экслибрис Одесского общества истории и древностей.

Переплет XIX в., доски в коже с тиснением на крышках и корешке, металлические застёжки.

Библиография. Протоиерей *Серафимов С.* Манускрипт греческого древнего Евангелия. — ЗООИД, 1867, VI, с. 507—513; *Терновский Ф.* Древнее греческое рукописное Евангелие (*ἄπρακος*) Одесского музея. — ЗООИД, 1877, X, с. 175—176; О греческой приписке на Евангелии X века Одесского музея. — ЗООИД, 1879, XI, с. 450—452.

Дополнения, исправления

Греческие рукописи ОГНБ, каталог которых опубликован в 39-м и 40-м т. «Византийского временника», были описаны нами в апреле 1967 и сентябре 1971 г. В апреле 1981 г. мы имели возможность еще раз пересмотреть все рукописи Одессы и сделать поправки и дополнения, относящиеся главным образом к датировке некоторых рукописей и отдельным моментам кодикологического описания⁵. Кроме того, нами учтены еще одна (хранящаяся в ГБЛ) греческая рукопись из собрания В. И. Григоровича⁶ и некоторые специальные работы, позволяющие точнее определить текст или почерки одесских манускриптов.

К рукописям, вывезенным В. И. Григоровичем из Ивирского монастыря на Афоне (см.: ВВ, 1978, 39 с. 186—189), необходимо добавить

* Окончание. См.: ВВ, 1978, 39, с. 184—200, 282—284; 1979, 40, с. 172—185.

¹ Полученное нами в 1976 г. сообщение о передаче хранившейся с 1956 г. в Историко-краеведческом музее греческой рукописи в Одесский археологический музей (см.: *Фонкич В. Л.* Греческие рукописи Одессы. — ВВ, 1978, 39, с. 185, примеч. 3) оказалось неверным. Сердечно благодарим главного хранителя Историко-краеведческого музея М. Н. Пищиту за помощь в изучении этого манускрипта.

² Первая дата приводится в «Кратком указателе Музея императорского Одесского общества истории и древностей» (3-е изд. Одесса, 1873, с. 31), вторая — в работе: протоиерей *Серафимов С.* Манускрипт греческого древнего Евангелия. — ЗООИД, 1867, VI, с. 507.

³ Отчет Одесского общества истории и древностей, с 14 ноября 1863 по 14 ноября 1864 г. Одесса, 1865, с. 21; *Серафимов С.* Указ. соч., с. 507.

⁴ При восстановлении отдельных мест записи, прежде всего в начале строк, где некоторые буквы угасли и сейчас почти не читаются, мы пользовались результатами работ 60—70-х годов XIX в. (см. библиографию рукописи). В квадратные скобки заключены слова и части слов, угасшие в рукописи и восстанавливаемые предшествующими исследователями или нами, в круглые — части слов, сокращаемые в записи.

⁵ Сердечно благодарим заведующую Отделом редких изданий и рукописей ОГНБ Л. С. Скрипичак и сотрудницу отдела М. И. Киряченко за внимание и помощь в нашей работе.

⁶ ГБЛ, ф. 173. I, № 359. Указанием на эту рукопись, не учтенную нами при восстановлении истории греческой части рукописной коллекции В. И. Григоровича (см.: ВВ, 1978, 39, с. 185—191), а также на соответствующее место работы Ф. Петруня (см. примеч. 7) мы обязаны дружеской помощи Н. Б. Тихомирова (Отдел рукописей ГБЛ), которому выражаем свою глубокую признательность.

вторую часть сборника ГБЛ, ф. 173.I, № 359, представляющего собой конволют рукописей второй половины XVIII в. (л. 1—23 об.) и 1844 г. (л. 24—33 об.). Последняя часть сборника содержит список Слова митрополита Льва об опресноках, изготовленный ивирским монахом Паисием в ноябре 1844 г. (на л. 33 об. — его запись: ἐγράφη τὸ παρὸν διὰ χειρὸς τοῦ πατρὸς Παΐσιου Ἰβηρίτου 1844 νοεμβρίου μινὸς 17, ἡμέρα τρίτη), вскоре после посещения Ивира Григоровичем (он был там с 20 по 24 октября 1844 г.) и, вероятно, по его заказу. Установить происхождение первой части конволюта (созданного, по-видимому, самим Григоровичем: сборник находится в типичном для его рукописей картонном переплете с кожаным корешком) пока, к сожалению, не удается⁷. В 1871 г. рукопись была подарена ее владельцем Московской духовной академии, о чем свидетельствует его запись на форзаце: «Московской Духовной Академии приносит В. Григорович 10 сент. 1871. Одесса» (там же в верхнем правом углу — карандашная помета XIX в.: «От Проф. Новор. У. Григоровича»).

Евхологий XVIII в. (ГБЛ, ф. 87, № 62) попал к Григоровичу в 1874 г. из Мариуполя⁸.

Одесская государственная научная библиотека им. А. М. Горького

№ 551 (ВВ, 1978, 39 с. 191—192). 304/6×227/32; тип разлиновки — Леруа С 22С2а. Насколько можно судить по почерку, частью той же рукописи, что и листы ОГНБ, является фрагмент Народной библиотеки «Кирилл и Мефодий» в Софии (гр. 2)⁹; этому заключению не противоречат и кодикологические данные Софийской рукописи — размер отрывка (390×226; по-видимому, верхний и нижний края листа обрезаны меньше, чем у фрагмента Григоровича) и «организация» листа (2 столбца текста, число строк, размер букв и их число в строке, площадь текста — 210×150).

О тексте рукописей № 551, 552₁, 552₂, 552₃ (с ошибкой в шифре; правильно: 551/552₁=551; 551/552₂=552₁; 551/552₃=552₂; 551/552₄=552₃) см. также: *Aland K. Op. cit.*, S. 309.

№ 552₁ (Там же, с. 192). Разлиновка типа Леруа С 21С2а.

№ 24 (Там же, с. 192—193). 204×125/32.

№ 552₅ (Там же, с. 193). X в. 313×244; площадь текста — 235×167/70. Разлиновка типа Леруа 3 ОС1.

Текст фрагмента отождествлен Ж. Норэ¹⁰: это — отрывок из беседы Григория Назианзина «In sancta lumina» (PG, t. 36, col. 345 В 6—348 D 2).

№ 552₂ (Там же, с. 193). 306×231; площадь текста — 235×(72+23+71). Разлиновка типа Леруа 3 2С2. Письмо рукописи, как показывают исследования последних лет¹¹, входит в обширную группу архавизирующих почерков Палеологовского времени и должно быть отнесено к началу XIV в.

л. 1 об. — помета чернилами рукой XIX в. (Григоровича?): . . . κα-
θολικον.

№ 555 (Там же, с. 193—194). Разлиновка типа Леруа 3 ОС1 (на л. 1 и 2 несколько верхних и нижних горизонталей продолжены до вертикали на внешнем поле). О тексте рукописи см. также: *Aland K. Op. cit.*, S. 133.

№ 552₃ (Там же, с. 194). 350×247; площадь текста — 275×172.

Помету Григоровича на л. 1 следует, как кажется, читать: «Охрид, из Панагии».

№ 566 (Там же, с. 194—195). 187/90×128/32.

№ 441 (Там же, с. 195—196). 239×162/4; число строк на странице — 27—30, площадь текста — 190×115. О тексте рукописи см. также: *Aland K. Op. cit.*, S. 309.

№ 26 (Там же, с. 198—199). 20—23 строки на странице, площадь текста — 210×125.

№ 38 (Там же, с. 199—200). 205/8×160/70; 17—19 строк на странице, площадь текста — 158×112.

№ 41 (ВВ, 1979, 40, с. 172—173). 20 строк на странице, площадь текста — 160×100 .

№ 165 (Там же, с. 173). $197/9 \times 134/8$; 21—26 строк на странице, площадь текста — 150×105 .

№ 389 (Там же, с. 173—174). 186×138 . I писец: 16—18 строк на странице, площадь текста — $130/2 \times 70/3$; II писец: 16 строк, площадь текста — $130 \times 70/2$.

№ 47 (Там же, с. 174—175). $238/40 \times 168/70$, с. 273—289—222 \times 165. Сборник составлен из частей, переписанных 13 писцами: I — с. 1—12; II — с. 15—19; III — с. 21—60; IV — с. 61—106, 199—271, 297—304; V — с. 107—159; VI — с. 161—197; VII — с. 273—289; VIII — с. 290—296; IX — с. 305—364; X — с. 365—404; XI — с. 405—449; XII — с. 453—494; XIII — с. 495—496. Число строк на странице и площадь текста различны.

с. 497 — владельческая помета XIX в.: $\delta\omicron\chi\iota\mu\iota\upsilon\omicron\upsilon\ \tau\omicron\upsilon\ \kappa\omicron\upsilon\delta\iota\lambda\iota\omicron\upsilon\ \kappa\alpha\iota\ \tau\eta\varsigma\ \mu\epsilon\lambda\acute{\alpha}\nu\eta\varsigma$.

№ 498 (Там же, с. 176). 314×211 . Текст рукописи переписан несколькими писцами, из которых два основные: I — л. 1—174, 174 об.—179 об., 345—437 об. (33 строки на странице, площадь текста — 245×158 ; II — л. 174 (частично), 328 об. (частично) — 343 об., 438—449, 503—673 (33 строки, площадь текста — 240×155).

№ 42 (Там же, с. 176—177). $293/4 \times 207/9$; 18 строк на странице, площадь текста — $185/200 \times 120/5$.

№ 49 (Там же, с. 177). $232/5 \times 162/5$.

№ 567 (Там же, с. 177—178). 243×176 ; площадь текста — 168×110 . Разлиновка типа Леруа Р 2 32С1.

№ 43 (Там же, с. 179). $204/11 \times 149/61$; 25 строк на странице, площадь текста — $160/70 \times 110/30$.

№ 40 (Там же, с. 181). 215×155 ; 26—27 строк на странице, площадь текста — $180/92 \times 110/25$.

№ 680 (Там же, с. 181—182). Кроме шифра, рукопись теперь имеет расстановочный номер (ср.: ВВ, 1978, 39, с. 184, примеч. 2) — 2/30.

№ 46 (Там же, с. 182). $203/4 \times 143/9$.

№ 31 (Там же). $199 \times 138/40$.

№ 457 (Там же, с. 183). 20 строк на странице, площадь текста — 155×105 .

⁷ См.: Петрунь Ф. Рукописна збірка В. І. Григоровича: Бібліографічні замітки. — Праці Одеської Центральної наукової бібліотеки, Одеса, 1927, I, с. 140.

⁸ Там же, с. 160, № 175. Краткое описание рукописи см.: Викторов А. Собрание рукописей В. И. Григоровича. М., 1879, с. 46 (без указания происхождения кодекса).

⁹ См.: Стоянов М. Опис на гръцките и други чуждозични ръкописи в Народна библиотека «Кирил и Методий». София, 1973, с. 25—26, рис. 1.

¹⁰ Noret J. Un fragment de Grégoire de Nazianze à Odessa. — Anal. Boll., 1979, 97, p. 372.

¹¹ См.: Buchthal H., Belting H. Patronage in Thirteenth-Century Constantinople. An Atelier of Late Byzantine Book Illumination and Calligraphy. Washington, 1978; Politis L. Quelques centres de copie monastiques du XIV^e siècle. — PGB, p. 292—294, fig. 3—12.